



繁體中文

使用說明書 300 W Sound Bar 系統

操作播放器前，請細心閱讀本說明書並予以保留作日後參考之用。

NB3530A (NB3530A, S33A1-D)
NB3531A (NB3531A, S33A2-D)



安全資訊

1

準備開始



小心：為了減低觸電風險，切勿把蓋（或背板）移去。機內並無使用者可自行修理的部分。如需維修，請聯絡符合資格的技术人員。



等邊三角形內帶閃電箭頭的符號用以提醒使用者：產品內部含有未經絕緣的危險電壓，其強度可能會使人觸電。



等邊三角形內帶感嘆號的符號用以提醒使用者：產品的附隨資料中含有重要的操作及保養（服務）指引。

警告：為免引起火警或觸電意外，切勿將本產品放在沾到雨水或潮濕的位置。

小心：切勿把本播放器暴露於有水（滴水或潑水）的地方，而且不應將載有液體的物件（如花瓶）放置於本播放器上。

警告：切勿把本機安裝在狹窄的空間，如書櫃或類似的地方。

小心：切勿阻塞任何通風口。請依照生產商指示安裝。

機殼上的插槽及通風口特別為通風而設，並可確保產品正常運作，以免產品過熱。切勿把產品放在睡床、沙發、地毯或其他類似的表面，以免堵塞通風口。除非已有正確通風或依照生產商指示，否則本產品不應放在書架或機架等內嵌裝置上。

小心 電源線注意事項

建議大部份電器均使用專用電路；

即是電路只單一地向該電器提供電源，不向額外電器供電，也不設有分支電路。請參閱本說明書內有關此項規格的說明予以確定。切勿令牆壁插頭負荷過大。牆壁插頭負荷過大、鬆開、受損、延長電線、電線磨損、電線受損或破裂等均會非常危險。上述任何情況均有可能導致觸電或火警。請定期檢查本產品的電線，如電線受損或退化，請拔除電線並停止使用本產品，直至已獲授權的服務中心更換適當電線為止。請保護電線，免受物理及機械性濫用，如扭曲、打結、擠壓、被門夾著或被踐踏。請特別注意插頭、牆壁插頭及裝置接駁電線的位置。如要中斷電源，請拔除電源線插頭。安裝本產品時，請確保插頭位於容易觸及的位置。

本機配有便攜式電池或蓄電池。

安全地拆除本機電池的方法：把舊電池或電池組拆除，步驟與裝配程序相反。為防止污染環境及可能危害人畜健康的威脅，請將舊電池或電池放在指定回收地點的適當回收箱內。切勿把電池連同其他廢棄物一併棄置。我們建議閣下使用本地、可免費退款的電池及蓄電池。」切勿將電池曝露於溫度過高的環境中，例如陽光下、火種旁等等。

於歐盟國家內使用無線產品注意事項

CE 0984①

LG Electronics 在此聲明，本產品符合指令 1999/5/EC、2004/108/EC、2006/95/EC、2009/125/EC 及 2011/65/EU 的必備要求及其他相關規定。

請单击[这里](#)查看文档

聯絡該產品的合規辦公室：

LG Electronics Inc.
EU Representative, Krijgsman 1,
1186 DM Amstelveen, The Netherlands

- 請注意，中心並非客戶服務聯絡點。如需客戶服務資訊，請參閱保養卡或聯絡產品的經銷商。

僅限室內使用。

RF 輻射洩漏聲明

本裝置應以最小距離離身體 20 厘米的位置安裝及運作。

安全注意事項

本機的插頭握柄是專為本產品所設計，且與附贈的電源線結合為一體。若您因為任何理由而需截短此電源線時

請勿再使用該插頭

應使用全新的插頭以確保連續使用之安全性。
請依據1994年之插頭及插座規範的規定，將插頭確實地與電源線結合。

1

準備開始

目錄表

1 準備開始

- 2 安全資訊
- 6 獨有功能
 - 6 - 自動斷電
 - 6 - 便攜式裝置輸入
 - 6 - 揚聲器 ez (容易) 設定
 - 6 - LG 聲音同步
- 6 引言
 - 6 - 本說明書使用的符號
- 6 配件
- 7 遙控器
- 8 前面板
- 8 後面板
- 9 將主組裝置定至牆上
- 11 安裝
 - 11 - 配對無線超低音揚聲器

2 連接中

- 12 連接自選器材
 - 12 - PORT(便攜式)IN 連接
 - 12 - 透過便攜式播放器聆聽音樂
 - 12 - 光纖輸入連接
 - 12 - 揚聲器 ez (容易) 設定
 - 13 - USB 連接
 - 13 - 可播放的檔案

3 運作中

- 14 基本操作
 - 14 - USB 操作
- 14 其他操作
 - 14 - DRC (動態範圍控制)
 - 14 - AV 同步
 - 14 - 顯示檔案及輸入來源
 - 14 - 暫時關掉聲音
 - 15 - 自動開啟/關閉電源
 - 15 - 自動斷電
 - 15 - 設定睡眠時間掣
 - 15 - 調暗
 - 16 - LG 聲音同步
- 17 使用Bluetooth®技術
 - 18 - 聆聽儲存於藍牙裝置上的音樂
- 19 調較音效
 - 19 - 設定環迴立體聲模式
 - 19 - 打開/關閉自動音量
 - 19 - 調整低音調節設定
- 20 使用附送的遙控器控制電視
 - 20 - 設定遙控器控制您的電視

4 疑難排解

21 疑難排解

5 附錄

22 商標與授權

22 維修保養

22 - 保護播放器

23 規格

1

2

3

4

5

獨有功能

自動斷電

本機支援自行關閉以節省耗電量。

便攜式裝置輸入

聆聽您的便攜式裝置的音樂。(MP3、手提電腦等等)

揚聲器 ez (容易) 設定

以 2.1 或 2.0 聲道模式，享受電視、DVD 或數碼裝置的音響。

LG 聲音同步

使用與 LG 聲音同步兼容的 LG 電視機遙控器控制本機的音量。

引言

本說明書使用的符號

⚠ 注意

指出注意事項及操作功能。

💡 提示

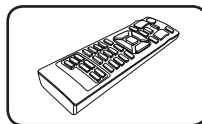
指出提示或小秘訣，使操作更簡易。

⚠ 小心

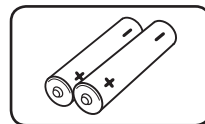
指出如何避免因不當使用而可能造成的損壞。

配件

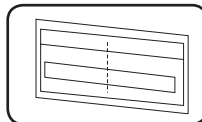
請檢查及識別隨機附送的配件。



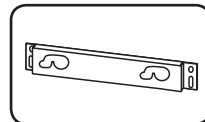
遙控器 (1)



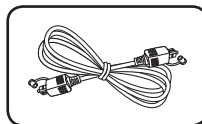
電池 (2)



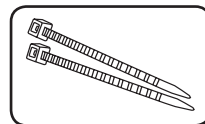
壁掛式安裝支架安裝範本 (1)



牆壁支架 (1)

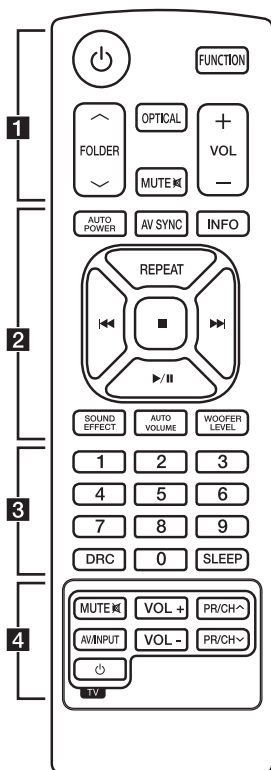


光學線 (1)



固定纜線的紮線帶 (2)

遙控器



安裝電池

打開遙控器背面的電池蓋，然後根據 $+$ 及 $-$ ，正確放入兩顆 (3A) 電池。

• • • • • **1** • • • • •

⏻ (電源)：啟動 (ON) 或關掉 (OFF) 播放器。

FUNCTION (功能)：選擇功能或輸入來源。

▲/▼ FOLDER (資料夾)：搜尋儲存了 MP3/WMA 檔案的資料夾。當您正在播放含有 MP3/WMA 檔案的 USB，而該檔案分別儲存於不同資料夾，請按 **▲/▼ FOLDER (資料夾)** 鍵選擇您想播放的資料夾。

OPTICAL (光纖)：將輸入模式直轉為光纖。

MUTE ：關閉聲音。

VOL +/- (音量)：調較揚聲器音量。

• • • • • **2** • • • • •

AUTO POWER：該功能可自動啟動本機。
(請參閱第 20 頁)

AV SYNC (AV 同步)：將音頻及視頻同步。

INFO (資訊)：顯示檔案或輸入來源的資訊。

REPEAT (重覆)：重複或隨機播放檔案。

⏮/⏭ (略過/搜尋)：

- 快速向後或向前略過播放。

- 搜尋檔案裡的片段。

■ (停止)：停止播放。

▶/⏸ (播放 / 暫停)：開始播放。/ 暫停播放。

SOUND EFFECT (音響效果)：選擇音效模式。

AUTO VOLUME：打開並關閉 AUTO VOLUME 模式。

WOOFER LEVEL (低音調節)：設定低音擴聲器的音量。

• • • • • **3** • • • • •

0 至 9 數字鍵：直接選取檔案。

DRC：設定 DRC (動態範圍控制) 功能。

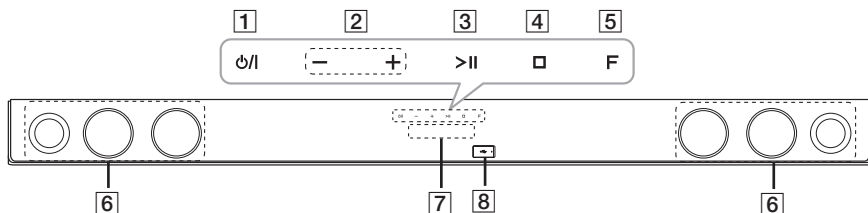
SLEEP (睡眠)：設定系統在某個特定時間自動關閉。

• • • • • **4** • • • • •

電視控制按鈕：參閱第 25 頁。

前面板

1
準備開始



- 1 ⏻/⏻ (待命 / 開機)
- 2 -/+ (音量 -/+) 調節音量。
- 3 >|| (播放 / 暫停)
- 4 □ (停止)
- 5 F (功能) 選取功能並輸入來源。
- 6 揚聲器
- 7 顯示屏
- 8 USB 插口

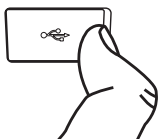
! 小心

使用觸控式按鈕的注意事項

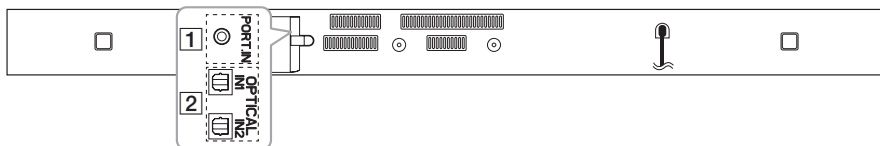
- 使用觸控式按鈕時，保持雙手清潔及乾爽。
- 如放置在潮濕的地方，使用觸控式按鈕時，應抹乾觸控式按鈕上的任何水份。
- 切勿為了使按鈕運作而大力按觸控式按鈕。
- 過份用力會損壞觸控式按鈕的感應器。
- 輕觸所需功能的按鈕，以確保妥善運作。
- 小心不要把任何導電物料例如金屬物件等放到觸控式按鈕上，因為這種物料會導致按鈕不能正常運作。這樣或會影響操作。

! 注意

使用手指打開 USB 蓋以連接 USB。



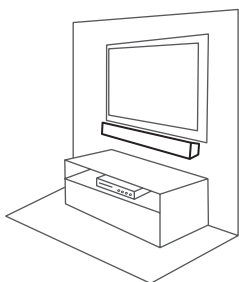
後面板



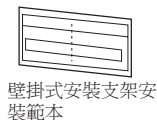
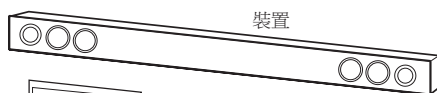
1 PORT.IN (可攜式)

2 OPTICAL.IN (光纖)

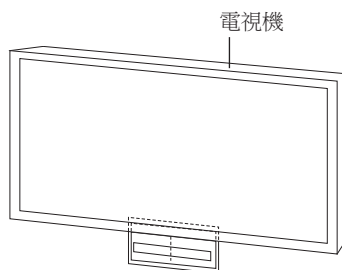
將主組裝置定至牆上



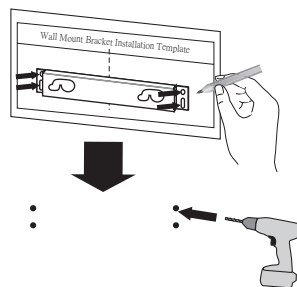
您可以在牆上安裝主裝置。
準備軸壁支架和托架。



1. 將牆壁支架安裝指南的電視底線配對電視的底部，再固定好位置。



2. 如要鑲嵌到牆上（混凝土），請使用鑽牆器（不附送）。將牆壁支架安裝指南的電視底線配對電視的底部，再固定好位置。



！ 注意

並無附送螺絲及牆壁插頭作鑲嵌之用。我們建議使用 Hilti (HUD-1 6 x 30) 作鑲嵌用途。請自行購買。

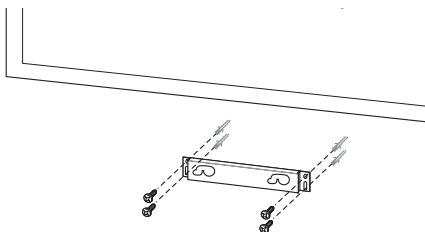
10 準備開始

1

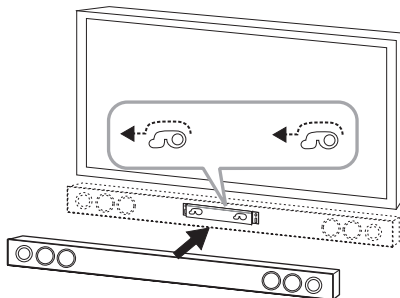
準備開始

3. 移除牆壁支架安裝指南。

4. 如下圖所示，用螺絲（不附送）將裝置固定好。



5. 把主裝置掛在支架上，如下圖所示。



! 小心

- 請勿反轉安裝本機。上述行為可導致本機部分損壞或個人受傷。
- 請勿壓在已安裝的裝置上，以免對裝置造成任何影響。
- 將裝置穩固在牆上，防止裝置墮下。如果裝置墮下，或會導致損傷或造成產品損毀。
- 將裝置安裝在牆上後，請確保沒有兒童能夠拉動任何連接纜線，以免令裝置墮下。

! 注意

如下圖所示，將本機從支架移除。



安裝

配對無線超低音揚聲器

無線接收器的 LED 指示器

LED 顏色	狀態
黃色	無線超低音揚聲器正接收裝置訊號。
黃色 (閃爍)	無線超低音揚聲器正嘗試連接。
紅色	無線超低音揚聲器處於待機狀態。
關閉 (沒有顯示)	無線重低音喇叭上的電源線已斷開連接。

首次安裝無線超低音揚聲器

1. 把無線超低音揚聲器的電源線連接到電源插座。
2. 開啟主裝置。主裝置及無線超低音揚聲器將會自動連接。

手動配對無線超低音揚聲器

當連接失敗時，超低音揚聲器會亮起紅色 LED 燈並且無法發出聲音。請按照以下步驟解決問題。

1. 同時按住播放器上的  (停止) 鍵及遙控器上的 **MUTE**  (靜音) 鍵。
- 顯示視窗會顯示「REMATE」字樣。
2. 按揚聲器後方的 **PAIRING** (配對) 鍵。
- 黃色 LED 將閃爍。
3. 關閉並開啟本機。
- 如果您看到「黃色」LED，表示操作成功。
4. 如果沒有看到「黃色」LED，則重複步驟 1 - 步驟 3。

！ 注意

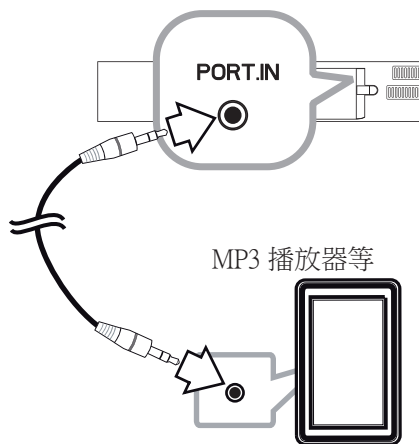
- 如果操作主裝置，處於待機模式的無線超低音揚聲器會於數秒內發出聲響。
- 將本機與無線重低音喇叭的距離設定在 10 米 (32 英尺) 之內。
- 只有當無線傳播器與無線超低音揚聲器的距離於 2 米 (6 尺) 至 10 米 (32 尺) 之間，才會得到最佳效果。如果距離太遠，通訊或會失敗。
- 本機與重低音喇叭相互通訊需花費幾秒鐘 (可能花費更長的時間)。

1

準備開始

連接自選器材

PORT(便攜式).IN 連接



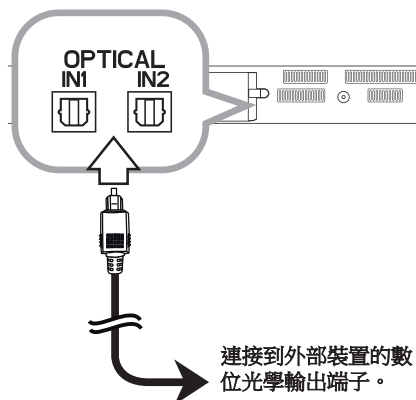
透過便攜式播放器聆聽音樂

本機可播放多種可攜式播放器或外部裝置中的音樂。

1. 將便攜式播放機連接到本機上的 PORT(便攜式).IN 連接器。
2. 按 **⏻** (電源) 開啟電源。
3. 按 **FUNCTION** (功能) 鍵選擇 PORTABLE (便攜式) 功能。
4. 啟動便攜式播放器或外置裝置並開始播放。

光纖輸入連接

將外置裝置的光學輸出連接至光學輸入 1 或光學輸入 2 連接器。



揚聲器 ez (容易) 設定

以 2.1 或 2.0 聲道模式，享受電視、DVD 或數碼裝置的音響。

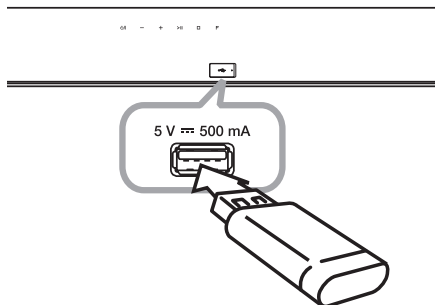
1. 將本機背面的光學 1 或光學 2 插口連接至電視機（或數碼裝置等）的光學輸出插口。
2. 按 **OPTICAL** 直接選擇輸入來源至光學 1 或光學 2。
3. 以 2.1 或 2 聲道揚聲器聆聽音響。
4. 重複按 **OPTICAL** 離開光學 (OPTICAL)。

！ 提示

本機會開啟並且即使在關機狀態亦直接選擇光學 (OPTICAL) 功能。按遙控器上的 **OPTICAL**。

USB 連接

在本機的 USB 插口插入 USB 記憶裝置。



拔除播放器的 USB 裝置。

1. 選擇另一個功能模式，或連續按 **■** 鍵兩次。
2. 拔除機身的 USB 裝置。

可播放的檔案

MP3/ WMA 音樂檔案要求

MP3/ WMA 檔案與此播放器的兼容性有以下限制：

- 取樣頻率：32 kHz 至 48 kHz 以內 (MP3)、32 kHz 至 48kHz 以內 (WMA)
- 位元率：32 至 320 kbps 以內 (MP3)、40 至 192 kbps 以內 (WMA)
- 最多檔案數量：999 以下
- 檔案副檔名：「.mp3」/「.wma」
- 受 DRM（數碼版權管理）保護的檔案無法在本裝置上播放。

兼容的 USB 裝置

- MP3 播放器：閃存式 MP3 播放器。
- USB 快閃硬碟：支援 USB1.1 的裝置。
- 本播放器的 USB 功能並不支援某些 USB 裝置。

USB 裝置要求

- 不支援連接到電腦時需要安裝額外程式的裝置。
- 切勿移除正在運作的 USB 裝置。
- 搜尋容量大的 USB 時，也許需時數分鐘以上。
- 以防遺失資料，應將所有資料備份。
- 如檔案總數為 1,000 或以上，則未能支援本機。
- 本機的 USB 插口不能連接到電腦。本機無法作儲存裝置之用。
- 本機不支援 exFAT 檔案系統。
- 本機可能無法識別以下裝置（視乎某些裝置而定）。
 - 外置硬碟
 - 讀卡器
 - 已上鎖的裝置
 - 硬式 USB 裝置
 - USB 集線器
 - 使用 USB 延長纜線

基本操作

USB 操作

1. 將 USB 裝置連接到 USB 插口。
2. 按 **FUNCTION (功能)** 鍵選擇 USB 功能。
3. 按 **◀◀** 或 **▶▶** 鍵選擇要播放的檔案。

如要	執行此選項
停止	按 ■ 。
播放	按 ▶/■ 。
暫停	在播放過程中，請按 ▶/■ 。
跳到下一個/上一個檔案	播放期間，按 ◀◀ 或 ▶▶ 鍵返回目前檔案的開端，或以移至下一個檔案。 快速地連按 ◀◀ 鍵兩次以返回上一個檔案。
搜尋檔案裡的片段	在播放過程中按住 ◀◀/▶▶ 並在您欲聆聽之處放開按鍵。
重複或隨機播放	重複按遙控器上的 REPEAT (重複) 鍵，就會按照以下次序轉換顯示：單曲重複 (RPT 1) → 目錄重複 RPT DIR (DIRECTORY) → 全部重複 RPT ALL → 隨機 RANDOM → 關閉 OFF。
直接選擇檔案	按遙控器上的 0 至 9 數字鍵 ，便可直接移至所需檔案。
恢復播放	本裝置能記住您變更功能或關閉本裝置的位置。

！ 注意

若您將電源線拔出或將 USB 裝置從本裝置中移除，都可能清除復原點。

其他操作

DRC (動態範圍控制)

音量調低時，聲音變得清晰（僅適用於杜比數碼）。使用 **DRC**，設定為 [DRC ON] (DRC 開啟)。

AV 同步

接收電視的音頻訊號時，聲音及影像未必一致。遇到這種情況，此功能可以調較延遲時間。

1. 按 **AV SYNC (AV 同步)** 鍵。
2. 使用 **◀◀/▶▶** 上下滾動延時量，您可以設定 0 到 300 毫秒之間的任何值。

顯示檔案及輸入來源

於 USB 及 OPTICAL (光纖輸入) 1/2 模式，按 **INFO (資訊)** 鍵，使可以顯示不同資訊。

USB：載有檔案資料的 MP3/ WMA

OPTICAL IN 1/2：音頻格式、音頻頻道

暫時關掉聲音

按 **MUTE**  鍵以關掉播放器的聲音。

例如，在接電話時您可將本機設為靜音，這時顯示視窗就會顯示 “”。

要取消靜音，可再次按下遙控器上的 **MUTE**  或調整音量大小。

自動開啟/關閉電源

操作本功能之前，請確定您已選取 OPTICAL（光纖輸入），並開啟 AUTO POWER（自動電源）。

當您開啟/關閉用光纖線連接到本機的外部裝置（TV、DVD Player 播放器、藍光光碟播放器）時，本功能將自動開啟/關閉本機。

無論在關機前選擇了哪種功能，當使用此功能開啟本機時會直接選擇光學 (Optical) 功能。

每按一下 AUTO POWER（自動電源），本功能將開啟或關閉。

顯示	操作
AUTO POWER ON	AUTO POWER（自動電源）功能已開啟。
AUTO POWER OFF	AUTO POWER（自動電源）功能已關閉。

！ 注意

- 該功能有意設計成在無操作 1 分鐘後關閉本裝置。如果您不是用光纖連接外置裝置或本裝置未接收到數位音訊訊號，則在 AUTO POWER 功能打開時，本裝置將在無操作 1 分鐘後關閉。
- 依據用光纖線連接的裝置，本功能可能無法操作。
- 無論您之前選取的是何種功能，若設定了 AUTO POWER，下次都將以 OPTICAL 模式開始。
- 如您直接關機，則無法使用自動電源 (AUTO POWER) 功能開啟本機。
- LG 聲音同步（無線）模式不支援自動電源 (AUTO POWER) 功能。

自動斷電

如主機沒有連接至外置裝置並閒置達 25 分鐘，本機會自行關閉以節省耗電量。

在透過模擬輸入將主機連接至其他裝置 6 小時後，本裝置也將自動關閉，以節省電量。

但是本裝置可根據您設定的 [AUTO POWER] 功能自動開啟。

設定睡眠時間掣

按 **SLEEP** (睡眠) 鍵一次或以上，選擇 10 至 180 分鐘不等的延遲時間，之後播放器會關閉。

要檢查剩餘時間，請按 **SLEEP** 鍵。

要取消睡眠功能，重複按 **SLEEP** 鍵，直至顯示「SLEEP 10」。「SLEEP 10」出現時，再按一次 SLEEP 鍵。

！ 注意

您可以查看距離關機尚有多少剩餘時間。按 **SLEEP** 鍵，顯示屏便會顯示剩餘時間。

調暗

按 **SLEEP** (睡眠) 鍵一次。顯示屏的光度會減低一半要取消此功能，重複按 **SLEEP** (睡眠) 鍵，直至顯示屏全亮為止。

LG 聲音同步

Sound Sync
Optical

Sound Sync
Wireless

您可透過 LG 聲音同步使用電視機的遙控器控制本機的部分功能。上述操作與支援 LG 聲音同步的 LG 電視機兼容。確保您的電視機上具有 LG 聲音同步標誌。

LG 電視機遙控器可控制的功能：音量 高/低，靜音

如欲瞭解 LG 聲音同步的詳情，請參閱電視機的操作說明書。

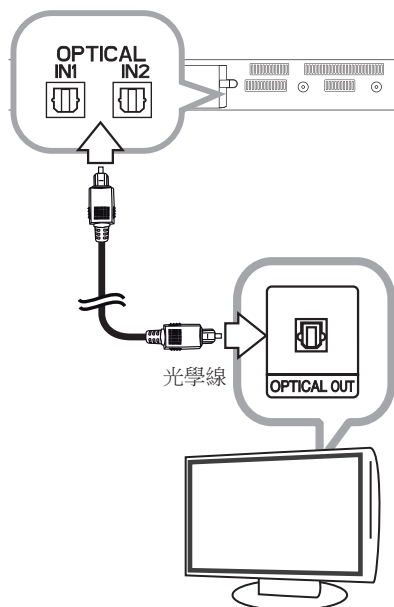
視乎設備的功能而定，採用以下其中一種連接方法。

！ 注意

- 在使用 LG 聲音同步時亦可使用本機的遙控器。如您再次使用電視機的遙控器，本機會與電視機同步。
- 當連接失敗時，請確認電視機的狀態及電源。
- 當使用 LG 聲音同步時如遇到下方所述情況，請確認本機的狀態及連接。
 - 關機。
 - 變更功能至其他功能。
 - 中斷連接光學數碼音頻纜線。
 - 因干擾或距離而令無線連接中斷連接。

使用有線連接

1. 使用光學數碼纜線連接 LG 電視機至本機。



2. 在電視機上設置 LG 聲音同步（光學）。請參閱電視機的操作說明書。
3. 開啟本機。
4. 選擇 OPTICAL 1 或 OPTICAL 2 功能。

如本機和電視機之間的連接正常，顯示視窗會顯示「LG OPT」字樣。

！ 注意

當自動電源 (AUTO POWER) 功能設定為開啟時，關閉本機的時間會視乎您的電視機而不同。

使用無線連接

1. 在電視機上設置 LG 聲音同步（無線）。請參閱電視機的操作說明書。
 2. 開啟本機。
 3. 選擇 LG 電視機 (LG TV) 功能。
- 如本機和電視機之間的連接正常，顯示視窗會顯示「PAIRED」字樣約三秒，然後顯示「LG TV」字樣。

！ 注意

選擇 LG 電視機 (LG TV) 功能後，本機會在重新開機時自動連接不久之前連接的電視機。

使用Bluetooth®技術

關於Bluetooth®

Bluetooth® 是一種無線通訊技術，作短距離連線之用。

其可用的範圍為 10 米以內。（當連線被其他電波干擾，或您在其他房間連接藍牙，聲音亦可能會受干擾。）

透過 Bluetooth® 無線技術連接個別裝置並不會產生任何費用。如備有 Bluetooth® 無線技術的手機使用 Bluetooth® 無線技術連線，則可透過 Cascade 操作。

適用的裝置包括：手提電話、MP3、膝上型輕便電腦、掌上型電腦 (PDA)（這些裝置須支援立體聲耳機。）

Bluetooth®設定檔

要使用 Bluetooth® 無線技術，裝置必須能夠識認某些設定檔。此播放器兼容以下設定檔。

A2DP（Advanced Audio Distribution Profile，進階音頻發送模式）

聆聽儲存於藍牙裝置上的音樂

配對本機與藍芽裝置

開始配對程序前，確保已開啟藍芽裝置的藍牙功能。請參閱該藍芽裝置的使用說明。進行配對操作後，就無須再次進行。

1. 按 **FUNCTION** (功能) 選擇藍牙功能。
顯示窗會顯示「BT」，然後顯示「BT READY」。
2. 操作藍芽裝置，並開始配對程序。使用藍芽裝置搜尋本機時，搜尋到的裝置清單或會顯示在藍芽裝置的顯示器上，視乎該藍芽裝置的類型而定。您的播放器會顯示為「LG SOUND BAR」。
3. 輸入 PIN 碼。
PIN 碼：0000
4. 當本機成功與您的藍芽裝置配對，其藍芽 LED 會亮起，並且顯示「PAIRED」。

！ 注意

視乎藍芽裝置的類型而定，部分裝置會有不同的配對方式。

5. 收聽音樂。
要播放儲存在藍芽裝置的音樂，請參閱該藍芽裝置的使用說明。

！ 注意

- 當重新開機時，應再次連接藍芽裝置至本機。
- 如變更至其他功能後再次選擇藍芽功能，本機會自動與不久之前連接的藍芽裝置連接。
- 當連接受到其他電波干擾，聲音亦可能會受干擾。
- 您不能使用本機控制藍芽裝置。
- 每部播放器的配對僅限於一個藍芽裝置，並不支援配對多個藍芽裝置。
- 即使您的藍芽裝置與播放器的距離少於 10 米，如兩者之間有障礙物，藍芽裝置亦無法連接。
- 視乎裝置的類型，您可能無法使用藍芽功能。
- 您可使用手機、MP3、筆記型電腦及等享受無線連接系統。
- 如沒有連接藍芽，顯示視窗會顯示「BT READY」。
- 如因使用相同頻率的裝置如醫療播放器、微波爐或無線 LAN 裝置而引致電子播放器故障，連接便會中斷。
- 如有人站立並阻礙藍芽裝置與播放器之間的通訊，連接會中斷。
- 藍芽裝置與播放器距離越遠，音質便會越低。當藍芽與播放器之間的距離超越藍芽裝置的操作範圍，連接則會中斷。
- 如您關掉主播放器的電源或將藍芽裝置放在遠離主播放器超過 10 米的地方，使用 **Bluetooth®** 無線技術的裝置會中斷連接。

調較音效

設定環迴立體聲模式

系統有一些預設的環迴立體聲聲場。您可以使用音響效果 **SOUND EFFECT** 選擇所需的音響模式。

所顯示的均衡器項目可能有所不同，要視乎音響來源和效果而定。

顯示	描述
NATURAL (自然)	您可以享受到舒適、自然的音響效果。
BYPASS (旁通)	您可享受沒有均衡器效果的聲響。
BASS (低音)	BASS 代表重低音。播放時加強高音、低音和環迴立體聲的效果。
CLRVOICE (清晰人聲)	CLRVOICE 代表清晰人聲。此程式令人聲變得清晰，改善人聲的音質。
GAME (遊戲)	GAME 代表遊戲均衡器。您可在玩電視遊戲機時，享受更生動的音響效果。
NIGHT (夜間)	NIGHT 代表夜間模式。深夜時分要用低音量觀看影片時，這種模式可能有用。
UPSCALER (提升器)	UPSCALER 代表與影視共用 MP3。聆聽 MP3 檔案或其他經壓縮的音樂時，可以改善音質。此模式僅適用於雙聲道來源。
LOUDNESS (響度)	改善低音和高音的音質。
3D SOUND (3D 音效)	您可以體驗到更具沉浸式和影院式的環繞音效。

注意

- 在部分環迴模式中，一些揚聲器可能會沒有聲音或聲量較低。這種情況視乎環迴模式及音頻來源而定，並非故障。
- 您可能需要在轉換輸入來源後重設環迴模式，有時甚至在轉換聲音檔案後亦要重設。

打開/關閉自動音量

本機支援自動音量 (Auto volume) 功能以自動調校音量。

當聲音輸出太大或太小，按遙控器上的 **AUTO VOLUME**。這樣您就可以適當的音量享受音響。

再次按該按鈕以取消此功能。

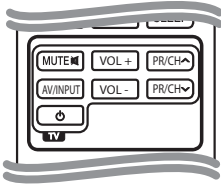
調整低音調節設定

您可調整低音擴聲器的音量。

- 按低音調節 **WOOFER LEVEL** 鍵。
- 按音量 **VOL +/-** 鍵以調整低音擴聲器的音量。

使用附送的遙控器控制電視

您可使用下列按鈕控制電視。



按鈕	操作
MUTE	開啟或關閉電視機的音量
AV/INPUT	在電視輸入來源及其他輸入來源之間切換。
⏻ (電視電源)	開啟或關閉電視。
VOL +/- (音量)	調較電視音量。
PR/CH ^ / v	在已記錄的頻道之間向上或向下掃描。

! 注意

- 因應視乎已連接的裝置，您或不可使用部分按鈕控制您的電影。
- 透過本裝置的遙控器可進行 TV 的基本操作。請使用 TV 遙控器享用 TV 的進階操作。

設定遙控器控制您的電視

您可使用附送的遙控器控制電視。
若您的電視在下表列出，請設定適當的生產商編碼。

1. 按住 ⏻ (電視電源) 鍵，再按數字按鈕選取您的電視生產商編碼（詳見下表）。

生產商	編碼
LG	1（預設）、2
Zenith	1, 3, 4
GoldStar	1, 2
Samsung	6, 7
Sony	8, 9
Hitachi	4

2. 放開 ⏻ (電視電源) 按鈕完成設定。

即使輸入正確的生產商編碼，有些或所有按鈕或不能在電視上使用，這因應您的電視而定。更換遙控的電池時，所設定的編碼或會重設為預設設定。再次設定適當編碼。

疑難排解

問題	成因 & 解決方法
沒有電源	- 已拔出電源線。 插上電源線。 - 操作其他電子裝置來檢查電力狀況。
沒有聲音	- 選取的輸入來源不正確。 檢查輸入來源，並選取正確的輸入來源。 - 已啟動靜音功能。 按 MUTE  或調節音量來取消靜音功能。
低音揚聲器沒有聲音	- 低音擴聲器的電源線未妥善連接。 把電源線穩固地插到牆上的電源插座。 - 播放器與低音擴聲器的配對中斷連接。 連接播放器與低音擴聲器。(請參閱第 12 頁)
顯示視窗太暗。	已啟動調光器或睡眠功能。 按下 SLEEP 來取消該功能。
遙控器無法正常操作。	- 遙控器距離播放器太遠。 在 23 呎 (7 米) 範圍內操作遙控器。 - 遙控器與播放器之間有障礙物。 把障礙物移開。 - 遙控器的電池已耗盡。 更換新電池。
AUTO POWER (自動電源) 功能無法運作。	依據用光纖線連接的裝置，本功能可能無法操作。

商標與授權



獲杜比 (Dolby) 實驗室授權生產。杜比 (Dolby) 及 double-D 標誌均為杜比 (Dolby) 實驗室的商標。



按美國專利編號授權製造：5,956,674；5,974,380；6,487,535 及其他在美國以及世界各地已發放及即將發放的專利權。DTS、其符號、以及同時出現的 DTS 與其符號均為註冊商標，DTS 2.0 Channel 為 DTS, Inc. 的商標。產品包括軟件。© DTS, Inc. 版權所有。



Bluetooth® 無線技術允許電子器材在最多 10 米範圍內以無線電通訊。

透過 **Bluetooth®** 無線技術連接個別裝置並不會產生任何費用。如備有 **Bluetooth®** 無線技術的手機使用 **Bluetooth®** 無線技術連線，則可透過 Cascade 操作。

Bluetooth® 字樣及標誌為 **Bluetooth® SIG, Inc.** 所有，而任何 LG Electronics 所使用的字樣及標誌均已獲授權。

其他商標及商品名稱均為其各自的擁有者所有。

維修保養

保護播放器

運送播放器時

請保留原裝的運送包裝盒及包裝物料。為了達到最佳的保護效果，如要運送播放器，請將播放器重新包裝為出廠時的包裝樣式。

保持表層清潔

- 切勿在播放器附近使用揮發性液體，如殺蟲噴霧。
- 大力擦拭播放器表面或損毀表層。
- 切勿將橡膠或塑膠產品與本產品長時間接觸。

清潔播放器

使用柔軟、乾爽的布料清潔播放器。如表面非常骯髒，使用沾上溫和清潔劑的微濕軟布擦拭。切勿使用強烈溶劑如酒精、苯或稀釋劑，因為這些物質或會損害播放器的表層。

規格

一般	
AC 轉接器要求	請參照主標籤。
耗電量	請參照主標籤。
尺寸 (闊 x 高 x 深)	(950 x 71 x 47) 毫米
淨重 (大約)	2.5 kg
操作溫度	41 °F 至 95 °F (5 °C 至 35 °C)
操作濕度	5 % 至 90 %
匯流排電源供應	DC 5 V  500 mA

輸入/輸出	
OPTICAL IN	3 V (p-p)、光纖插口 x 2
PORT. IN	0.5 Vrms (3.5 毫米立體聲插口)

擴音器	
立體聲模式	80 W + 80 W (1 kHz 時 4 Ω), THD 10 %
超低音揚聲器	140 W (60 Hz 時 3 Ω), THD 10 %

無線超低音揚聲器	
電源要求	請參照主標籤。
耗電量	請參照主標籤。
類型	單向單揚聲器
阻抗	3 Ω
額定輸入功率	140 W
最大輸入功率	280 W
淨尺寸 (闊 x 高 x 深)	(170 x 360 x 316) 毫米
淨重	5.54 kg

- 如設計及規格有任何更改，恕不另行通知。



EU DECLARATION OF CONFORMITY



Number

DOC_AVNB3530A_130709

Name and address of the Manufacturer

LG Electronics Inc.
19-1, Cheongho-ri, Jinwi-
myeon, Pyeongtaek-si,
Gyeonggi-do, 451-713, Korea

LG Electronics (Huizhou) Inc.
Huitai Factory
No.13 Hui Feng Dong Yi Road,
Huitai Industrial Park of ZhongKai
Development Zone, Huizhou city
GuangDong, 516006, China

LG Electronics Indonesia.
Block G, MM2100 Industrial Town,
Cikarang Barat, Bekasi Jawa Barat
17520, Indonesia

LG Electronics Mlawa
Sp. Z o.o. LG Electronics
7 Street 06-500 Mlawa Poland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

LG Electronics Inc.

Object of the declaration

Product information Product Name
SOUND BAR

Model Name
NB3530A, NB3531A

Additional information **Wireless sub woofer: S33A1-D**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations:

- References to the relevant harmonized standards used or references to the technical specifications in relation to which conformity is declared

• **R&TTE Directive: 1999/5/EC**

ETSI EN 300 328 V1.7.1:2006 EN 301 489-1 V1.8.1:2008
ETSI EN 301 893 V1.5.1:2008 EN 301 489-3 V1.4.1:2002
ETSI EN 300 440-2 V1.4.1:2010 EN 301 489-17 V2.1.1:2009
EN 62311:2008

• **EMC Directive: 2004/108/EC**

EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006
EN 55020:2007+A11:2011
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

• **Low Voltage Directive: 2006/95/EC**

EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008+A2:2010
+A12:2011

• **ErP Directive: 2009/125/EC ;
Regulation 1275/2008/EC**

EN 62301 : 2005

• **RoHS Directive: 2011/65/EU**

EN 62321
EN 50581 : 2012

The notified body

Name: UL CCS
Number: 0984

performed

a conformity assessment of the technical
construction file, including the test reports



and issued the certificate N/A

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed

13

Additional information

N/A

Signed for and on behalf of: LG Electronics Inc.

Place:

LG Electronics Inc. – EU Representative
Krijgsman 1 - 1186 DM Amstelveen - The Netherlands

Name and Surname / Function:

Doo Haeng Lee / Director

Date of issue:

February 08.2013



MBM64120094

- 1 (EN)EU Declaration of Conformity (BG)ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С ИЗИСКВАНИЯТА НА ЕС (ES)Declaración UE de Conformidad (CS)EU Prohlášení o shodě (DA)EU-Overensstemmelseserklæring (DE)EU-Konformitätserklärung (ET)ELI Vastavusdeklaratsioon (EL)ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (FR)Déclaration UE de Conformité (GA)Dearbhú Comhréireachta an AE (IT)Dichiarazione UE di Conformità (LV)ES Atbilstības Deklarācija (LT)ES Atitikties Deklaracija (HU)EU-Megfelelőségi Nyilatkozás (MT)Dikjarazzjoni Tal-Konformità Tal-UE (NL)EU Conformiteitsverklaring (PL)Deklaracja Zgodności UE/(PT)Declaração de Conformidade UE (RO)Declarația de Conformitate UE (SK)Vyhlasenie o Zhode EÚ (SL)Izjava EU o Skladnosti (FI)EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus (SV)EU-Försäkran om Överensstämmelse (TR)Uygunluk Beyanı (NO)EU Samsvarserklæring (HR)EU-ova Izjava o sukladnosti (IS)ESB Samræmisfyrirýsing
- 2 (EN)Number (BG)№ (ES)Nº (CS)Č. (DA)Nr. (DE)Nr./ (ET)Nr./ (EL)Αριθ. (FR)Nº/(GA)Uimhir (IT)N./ (LV)Nr./ (LT)Nr. (HU)Szám/(MT)Numru (NL)Nr. (PL)Nr. (PT)N.º (RO)Nr/(SK)Číslo/(SL)Št./ (FI)N:o (SV)Nr/(TR)Sayısı (NO)Nr. (HR)Broj (IS)Númer
- 3 (EN)Name and address of the Manufacturer (BG)Наименование и адрес на производителя (ES)Nombre y dirección del fabricante (CS)Obchodní jméno a adresa výrobce (DA)Fabrikantens navn og adresse (DE)Name und Anschrift des Herstellers (ET)Valmistaja nimi ja aadress (EL)Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή (FR)Nom et adresse du fabricant (GA)Ainm agus seoladh an Mhonaróra (IT)Nome e indirizzo del fabbricante (LV)Ražotāja nosaukums un adrese (LT)Gamintojo pavadinimas ir adresas (HU)Gyártó neve és címe (MT)Isem u indirizz tal-manifattur (NL)Naam en adres van de fabrikant (PL)Nazwa i adres producenta (PT)Nome e endereço do fabricante (RO)Numele și adresa Producătorului (SK)Obchodné meno a adresa výrobcu (SL)Ime in naslov proizvajalca (FI)Valmistajan nimi ja osoite (SV)Tillverkarens namn och adress (TR)İmalatçının adı ve adresi (NO)Navn på og adresse til produsenten (HR)Naziv i adresa proizvođača (IS)Nafn og heimilisfang framleiðanda
- 4 (EN)This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer (BG)За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят (ES)La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante (CS)Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce (DA)Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar (DE)Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben (ET)Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel (EL)Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή (FR)La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (GA)Eisítear an dearbhú comhréireachta faoi fhreagracht aonair an mhonaróra (IT)La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante (LV)Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību (LT)Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe (HU)E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra (MT)Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur (NL)Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant (PL)Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta (PT)A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante (RO)Prezentă declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului (SK)Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu (SL)Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca (FI)Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla (SV)Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar (TR)Bu uygunluk beyanı, imalatçının sorumluluğu altında verilmiştir (NO)Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar (HR)Za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo je odgovoran proizvođač (IS)Þessi samræmisfyrirýsing er gefin út eingöngu á ábyrgð framleiðanda
- 5 (EN)Object of the declaration (BG)Обект на декларацията (ES)Objeto de la declaración (CS)Předmět prohlášení (DA)Erklæringens genstand (DE)Gegenstand der Erklärung (ET)Deklaratsioon ees (EL)Σκοπός της δήλωσης (FR)Objet de la déclaration (GA)Cuspóir an dearbhaite (IT)Oggetto della dichiarazione (LV)Deklarācijas priekšmets (LT)Deklaracijos objektas (HU)A nyilatkozat tárgya (MT)L-għan tad-dikjarazzjoni (NL)Voerwerp van de verklaring (PL)Przedmiot deklaracji (PT)Objecto da declaração (RO)Obiectul declarației (SK)Predmet vyhlásenia (SL)Predmet izjave (FI)Vakuutuksen kohde (SV)Föremål för försäkran (TR)Beyanın nesne (NO)Erklæringens gjenstand (HR)Predmet izjave (IS)Hlutur til fyrirýsingar
- 6 (EN)Product information; Product Name; Model Name (BG)Информация за продукта, името на продукта, името на модела (ES)Información del producto; nombre del producto; nombre del modelo (CS)Informace o výrobku; Název výrobku; Název modelu (DA)Produkt information; Produktnavn; Modelnavn (DE)Produktinformation; Produktname; Modellname (ET)Toote kirjeldus; Toote nimetus; Mudeli nimi (EL)Πληροφορίες για το προϊόν, όνομα προϊόντος, όνομα μοντέλου (FR)Information sur le produit; Nom du produit; Nom du modèle (GA)Faisnéis Táirge; Ainm Táirge; Ainm Múnla (IT)Informazioni sul prodotto; denominazione del prodotto; Nome del modello (LV)Informācija par izstrādājumu; Izstrādājuma nosaukums; modeļa nosaukums (LT)Informacija apie produktą; produkto pavadinimas; modelio pavadinimas (HU)Termékinformáció; a termék neve; típusnév (MT)Informazzjoni tal-prodott; isem tal-prodott; isem tal-mudell (NL)Product informatie, Product naam; Model naam (PL)Informacje o produkcie; nazwa produktu; nazwa modelu (PT)Informação sobre o produto; Nome do Produto; Designação do Modelo (RO)Informații despre Produs; Denumire Produs; Nume Model (SK)Informácie o výrobku; Názov výrobku; Názov modelu (SL)Podatki o izdelku; ime izdelka; ime modela (FI)Tuotetiedot; tuotteen nimi; malli nimi (SV)Produktinformation; produktnamn; (TR)Ürün bilgileri; Ürün Adı; Model Adı (NO)Produktinformasjon, Produktnavn, Modellnavn (HR)Podatci o proizvodu; Naziv proizvoda; Naziv modela (IS)Vörupplýsingar; Nafn vöru; Nafn gerðar
- 7 (EN)Additional information (BG)Допълнителна информация (ES)Información adicional (CS)Další informace (DA)Supplerende oplysninger (DE)Zusätzliche Angaben (ET)Lisateave (EL)Συμπληρωματικές πληροφορίες (FR)Informations supplémentaires (GA)Faisnéis bheirise (IT)Ulteriori informazioni (LV)Papildu informācija (LT)Papildoma informacija (HU)Kiegészítő információk (MT)Informazzjoni addizzjonali (NL)Aanvullende informatie (PL)Informacje dodatkowe (PT)Informações complementares (RO)Informații suplimentare (SK)Dodatočné informácie (SL)Dodatni podatki (FI)Lisätietoja (SV)Ytterligare information (TR)Ek bilgi (NO)Tilleggsopplysninger (HR)Dodatne informacije (IS)Viðbótarupplýsingar
- 8 (EN)The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations (BG)Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Общността за хармонизация (ES)El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente (CS)Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Společenství (DA)Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning (DE)Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft (ET)Ülakirjelatud deklaratsioon toode on kooskõlas asjaomaste ühenduse ühtlustatud õigusaktidega (EL)Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα προς τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης (FR)L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable (GA)Tá cuspóir an dearbhaite a thuairiscleair thuas i gcomhréir le reachtaíocht ábhartha um chomhchuibhiú de chuid an Chomhphobail (IT)L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione (LV)Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Kopienas saskaņotajam tiesību aktam (LT)Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Bendrijos teisės aktus (HU)A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabálynak (MT)L-għan tad-dikjarazzjoni deskritti hawn fuq huwa konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Komunità (NL)Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende communautaire harmonisatiewetgeving (PL)Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych (PT)O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização (RO)Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare (SK)Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva (SL)Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznou usklajevalno zakonodajo Skupnosti (FI)Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan yhdenmukaistamista koskevan yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukainen (SV)Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade gemenskapslagstiftningen (TR)Yukarıda açıklanan bildirimin nesnesi ilgili Topluluk uyum mevzuatına uygundur (NO)Erklæringens gjenstand beskrevet ovenfor er i samsvar med det relevante samfunnet, og harmoniserer med lovgivningen (HR)Gore opisani predmet izjave sukladan je mjerodavnom usklađenom zakonodavstvu Zajednice (IS)Hluturinn til fyrirýsingar sem lýst er hér fyrir ofan samræmist viðeigandi samhfæringarlöggjöfum Bandalagsins
- 9 (EN)References to the relevant harmonised standards used or references to the technical specifications in relation to which conformity is declared (BG)наименованията на използваните хармонизирани стандарти или техническите спецификации, спрямо които се декларира съответствието (ES)Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad (CS)Případné odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje (DA)Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med (DE)Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird (ET)Viited kasutatud asjakohastele ühtlustatud standarditele või viited tehnilistele spetsifikatsioonidele, millega seoses vastavust kinnitatakse (EL)νενέτα των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή των τεχνικών προδιαγραφών με βάση τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση (FR)Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée (GA)Tagairtí do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáidtear nó tagairtí do na sonraíochtaí teicniúla i ndáil leis an gcomhréireacht a dhearbhaítear (IT)Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità (LV)Norādes uz attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem vai norādes uz tehniskām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība (LT)Taikytų darnųjų standartų nuorodos arba techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos (HU)Adott esetben hivatkozás az alkalmazásra került vonatkozó harmonizált szabványokra, illetőleg azokra a műszaki leírásokra, amelyekre nézve a megfelelő nyilatkozat (MT)Referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntuzaw, jew referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet li b'relazzjoni għallihom qed tiġi ddikjarata l-konformità (NL)Vermelding van de toegepaste geharmoniseerde normen of van de technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft (PL)Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność (PT)Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade (RO)Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile tehnice în legătură cu care se declară conformitatea (SK)Prípadné odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na technické špecifikácie, na základe ktorých sa vyhlasuje zhoda (SL)Napotila na uporabljene usklajene standarde ali napotila na tehnične specifikacije za skladnost, ki so navedene na izjavi (FI)Viittaus teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu (SV)Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till de tekniska specifikationerna enligt vilka överensstämmelsen försäkras (TR)İlgili uyumlaştırmış kullanılan standartlar veya uygunluk beyanı ile ilgili olarak teknik referanslar referanslar (NO)Henvisninger til de relevante harmoniserte standardene som er brukt eller henvisninger til de spesifikasjonene det erklæres samsvar med (HR)Upućivanje na mjerodavne usklađene norme ili upućivanje na tehničke specifikacije na temelju kojih se izjavljuje sukladnost (IS)Tilvísanir í viðeigandi samhfæringarstaðla sem eru notaðir eða tilvísanir í þær teknískforsskrif sem tengjast samræmisfyrirýsingunni
- 10 (EN)The notified body (BG)нотифицираният орган (ES)El organismo notificado (CS)Oznámený subjekt (DA)Det bemyndigede organ (DE)Die notifizierte Stelle (ET)Teavitatud asutus (EL)κοινοποιημένος οργανισμός (FR)L'organisme notifié (GA)Rinne an comhlacht dá dtugtar fógra (IT)l'organismo notificato (LV)Piņvarotā iestāde (LT)Notifikuotoji įstaiga (HU)A bejelölt szervezet (MT)Il-korp notifikat (NL)De aangemelde instantie (PL)jednostka notyfikowana (PT)o organismo notificado (RO)Organismul notificat (SK)notifikovaný orgán (SL)je prijavljeni organ (FI)ilmoitettu laitos (SV)Det anmälda organet (TR)Kuruluş bildirimi (NO)Det meldte organ (HR)Obavješteno tijelo (IS)Hinn tilkynnti aðili
- 11 (EN)Signed for and on behalf of (BG)Подпис за и/или от името на (ES)Firmado por y en nombre de (CS)Podepsáno za a jménem (DA)Underskrevet for og på vegne af (DE) Unterzeichnet für und im Namen von (ET)Kelle nimel ja poolt/alla kirjutatud (EL)Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος (FR)Signé par et au nom de (GA)Sínithe le haghaidh agus thar ceann an (IT)Firmato in vece e per conto di (LV)Parakstīts (LT)Už ką ir kieno vardu pasirašyta (HU)Cégszerű aláírás (MT)Iffirmata għal u f'isem (NL)Ondertekend voor en namens (PL)Podpisano w imieniu (PT)Assinado por e em nome de (RO)Semnat pentru și în numele (SK)Podpísané za a v mene (SL)Podpisano za in v imenu (FI)puolesta allekirjoittanut (SV)Undertecknat för (TR)Ve adına imzalanmıştır (NO)Undertegnet for og på vegne av (HR)Potpisano za i u ime (IS)Undirritað fyrir og fyrir hönd